

N SERIES

the Politician

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Ryan Murphy | Brad Falchuk | Ian Brennan

FOLGE 1.06

"The Assassination of Payton Hobart"

Als Payton nach einer Bombenattacke am Wahltag mit den harten Wahrheiten seines Ehrgeizes konfrontiert wird, verbindet er sich wieder mit einem ehemaligen Verbündeten - und wird zum Ziel.

GESCHRIEBEN VON:

Ian Brennan

UNTER DER REGIE VON:

Gwyneth Horder-Payton

ÜBERTRAGUNG:

27.09.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Ben Platt	...	Payton Hobart
Zoey Deutch	...	Infinity Jackson
Lucy Boynton	...	Astrid Sloan
Bob Balaban	...	Keaton Hobart
David Corenswet	...	River Barkley
Julia Schlaepfer	...	Alice
Laura Dreyfuss	...	McAfee
Theo Germaine	...	James
Rahne Jones	...	Skye
Benjamin Barrett	...	Ricardo
Jessica Lange	...	Dusty Jackson
Gwyneth Paltrow	...	Georgina Hobart
Ryan J. Haddad	...	Andrew Cashman
Trey Eason	...	Luther Hobart
Trevor Eason	...	Martin Hobart
Koby Kumi-Diaka	...	Pierre
Richard Wharton	...	Thomas
Tracy S. Lee	...	Vicki
January Jones	...	Mrs. Sloan
Dylan McDermott	...	Mr. Sloan
Courtney Taylor Burness	...	Karen

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,924
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:14,514 --> 00:00:16,933
An alle, die für meine Gegnerin stimmten:

3

00:00:17,017 --> 00:00:19,644
Wir mögen unsere Differenzen haben,

4

00:00:19,728 --> 00:00:21,938
aber ich bin Präsident aller Schüler

5

00:00:22,022 --> 00:00:24,024
und vertrete auch euch.

6

00:00:24,107 --> 00:00:26,276
Klingt nicht nach Verliererrede.

7

00:00:27,944 --> 00:00:28,778
Ist es nicht.

8

00:00:29,612 --> 00:00:32,407
Ich habe gar keine vorbereitet.

9

00:00:32,490 --> 00:00:35,994
Unsere Umfragen zeigten
eine höhere Wahlbeteiligung als erwartet.

10

00:00:36,077 --> 00:00:38,580
Wir brauchten 55 %, und es sind ca. 57 %.

11

00:00:38,663 --> 00:00:41,332
Das heißt, abgeflachte Ränder am Modell

12

00:00:41,416 --> 00:00:44,919
und eine Siegwahrscheinlichkeit
von 71 % für uns.

13

00:00:46,546 --> 00:00:51,176
In einer Stunde ist die Wahl vorbei.
Die Kandidatur war schwer für dich.

14

00:00:51,259 --> 00:00:53,303
Das mit River war heftig für dich,

15

00:00:53,386 --> 00:00:54,512
und... Sorry.

16

00:00:54,596 --> 00:00:55,555
Wow.

17

00:00:55,847 --> 00:00:58,224
Die Glückwünsche trudeln schon ein.

18

00:00:58,308 --> 00:00:59,225
Ich...

19

00:00:59,309 --> 00:01:02,020
Es tut mir leid, dass dieser Wahlkampf...

20

00:01:02,479 --> 00:01:03,563
...so unschön war.

21

00:01:03,938 --> 00:01:06,191
Danke, Payton. Das ist ja nett.

22

00:01:07,650 --> 00:01:09,903
Aber das sind keine Glückwünsche.

23

00:01:09,986 --> 00:01:12,530
Es ist dein Team, das gerade durchdreht.

24

00:01:12,614 --> 00:01:14,032
Du bist Präsident.

25

00:01:14,783 --> 00:01:16,284
Na ja, noch nicht.

26

00:01:16,367 --> 00:01:19,120
Noch eine Stunde.
Und dann wird ausgezählt.

27

00:01:19,204 --> 00:01:22,373
Nein. Die Stimmzettel
werden gerade weggeworfen.

28

00:01:22,874 --> 00:01:25,168
Ich schickte eine Rundmail raus

29

00:01:25,251 --> 00:01:27,504
und verkündete meinen Rückzug.

30

00:01:27,587 --> 00:01:30,840
Rektorin Vaughn fand auch,
eine Auszählung wäre sinnlos.

31

00:01:30,924 --> 00:01:33,301
Warum hast du das getan?

32

00:01:33,384 --> 00:01:36,054
Euer Modell stimmte.
Unseres war identisch.

33

00:01:36,137 --> 00:01:37,555
Höhere Wahlbeteiligung.

34

00:01:37,806 --> 00:01:39,390
Die Spontanen wählen dich.

35

00:01:39,474 --> 00:01:40,642
Statt zu verlieren,

36

00:01:40,725 --> 00:01:43,520
ziehe ich dich mit runter,
sodass du nicht gewinnst.

37

00:01:44,062 --> 00:01:46,815
Du bist Präsident,
also hast du etwas gewonnen.

38

00:01:46,898 --> 00:01:51,486
Ein Amt ohne Bedeutung,
das keiner respektieren kann.

39

00:01:53,780 --> 00:01:55,281
Scheiß vielemals auf dich.

40

00:01:57,033 --> 00:01:58,159
Starker Wahlkampf.

41

00:02:11,589 --> 00:02:12,423
Was?

42

00:02:17,470 --> 00:02:19,806
-Geh an dein Handy!
-Was können wir tun?

43

00:02:19,889 --> 00:02:23,309
-Nichts, sie werfen alles weg.
-Das war es mit dem Mandat.

44

00:02:23,393 --> 00:02:25,436
Wir legen Berufung ein!

45

00:02:25,520 --> 00:02:27,105
Gegen was? Deinen Sieg?

46

00:02:27,188 --> 00:02:28,356
Ein Pyrrhussieg.

47

00:02:28,439 --> 00:02:31,568
Es ist praktisch eine Niederlage,
weil er wertlos ist.

48

00:02:33,486 --> 00:02:34,362
Scheiße!

49

00:04:07,997 --> 00:04:09,165
Du bist erbärmlich.

50

00:04:09,457 --> 00:04:11,542
Infinity. Was machst du hier?

51

00:04:11,960 --> 00:04:13,294
Ich durchschaue dich.

52

00:04:13,378 --> 00:04:15,463
Ich bin kein Profi, ich helfe nur Kindern.

53

00:04:15,546 --> 00:04:16,422
Klappe, Ray!

54

00:04:17,715 --> 00:04:18,549
Ich weiß...

55

00:04:19,092 --> 00:04:19,926
...alles.

56

00:04:20,802 --> 00:04:22,762
Ich habe genügend Beweise.

57

00:04:22,845 --> 00:04:26,140
Wenn du nicht
lebenslang im Knast landen willst,

58

00:04:26,224 --> 00:04:27,767
tust du, was ich sage.

59

00:04:28,142 --> 00:04:29,811
Ich habe zwei Forderungen.

60

00:04:31,020 --> 00:04:32,230
Wer ist dafür?

61

00:04:34,023 --> 00:04:35,566
Antrag angenommen.

62

00:04:35,650 --> 00:04:39,946
Nun stelle ich
Saint Sebastians neuen Schülerpräsidenten

63

00:04:40,029 --> 00:04:43,574
und die Vizepräsidentin vor,
Payton Hobart und Skye Leighton.

64

00:04:43,658 --> 00:04:45,243

Glückwunsch zum Sieg.

65

00:04:49,080 --> 00:04:50,707
Danke, Rektorin Vaughn.

66

00:04:51,249 --> 00:04:52,959
Verehrte Ausschussmitglieder,

67

00:04:53,960 --> 00:04:55,962
ich stehe in Demut hier vor Ihnen.

68

00:04:58,089 --> 00:05:01,759
Trinkhalme gibt es
seit dem dritten Jahrtausend v. u. Z.

69

00:05:01,843 --> 00:05:04,304
Seit die Sumerer Halme aus Gold nutzten.

70

00:05:04,387 --> 00:05:06,723
Später wurde Weidelgras verwendet,
dann Papier.

71

00:05:06,806 --> 00:05:10,977
Und im Jahr 1995
wurden Einweg-Plastikhalme zur Norm.

72

00:05:11,227 --> 00:05:15,565
Über 500 Millionen Strohhalme
werden täglich benutzt und weggeworfen.

73

00:05:15,648 --> 00:05:18,693
Damit kann man
die Erde zweieinhalbmals einwickeln.

74

00:05:18,776 --> 00:05:22,363
Es ist eine ökologische
und moralische Katastrophe.

75

00:05:22,655 --> 00:05:27,660
Ich schlage vor, an der San Sebastian
alle Einweg-Strohhalme zu verbieten.

76

00:05:27,744 --> 00:05:30,330
Für nur einen Penny pro Halm

77

00:05:30,621 --> 00:05:34,876
können wir es der Stadt Malibu
und McDonald's in Großbritannien gleichtun

78

00:05:35,209 --> 00:05:40,173
und zur Lösung
der drohenden Umweltkatastrophe beitragen.

79

00:05:40,256 --> 00:05:41,382
Ein Penny pro Halm.

80

00:05:41,466 --> 00:05:45,053
Hier werden täglich
Tausende Halme benutzt. Es ist viel Geld.

81

00:05:45,136 --> 00:05:47,138
Wo soll das Geld herkommen?

82

00:05:47,722 --> 00:05:49,390
-Nun...
-Sie sollten wissen,

83

00:05:49,474 --> 00:05:54,062
Strohhalme sind in unserem Sammelvertrag
mit Cali Food Service enthalten,

84

00:05:54,145 --> 00:05:58,232
daher werden uns bis 2025
sowieso Plastikhalme geliefert.

85

00:05:58,399 --> 00:06:00,360
Abertausende Strohhalme.

86

00:06:00,902 --> 00:06:02,695
Sollen wir die wegwerfen?

87

00:06:03,780 --> 00:06:06,324
Was mir gerade eingefallen ist,

88

00:06:06,407 --> 00:06:09,077
viele Kids
kauen gern auf Plastikhalmen herum.

89
00:06:09,160 --> 00:06:10,244
Ich auch manchmal.

90
00:06:10,495 --> 00:06:11,954
Orale Fixierung.

91
00:06:12,205 --> 00:06:14,248
Wenn diese Halme weg wären,

92
00:06:14,332 --> 00:06:19,253
würden die Kids dann rauchen oder dampfen?
Haben Sie dazu Daten?

93
00:06:20,421 --> 00:06:23,299
Rauchen, das können wir definitiv prüfen.

94
00:06:23,633 --> 00:06:25,593
Bevor wir darüber abstimmen...

95
00:06:25,676 --> 00:06:27,387
Ziehen wir Strohhalme?

96
00:06:29,555 --> 00:06:30,640
Wer ist dafür?

97
00:06:32,058 --> 00:06:33,226
Antrag abgelehnt.

98
00:06:33,935 --> 00:06:35,019
Danke, Payton.

99
00:06:35,103 --> 00:06:36,646
Und Glückwunsch noch mal.

100
00:06:39,732 --> 00:06:40,691
Danke.

00:06:45,363 --> 00:06:49,200
Es folgt der Antrag, Leuchtstofflampen
in Gemeinschaftsbereichen

102
00:06:49,283 --> 00:06:51,911
von warmem Weiß in kühles Weiß zu ändern.

103
00:06:58,709 --> 00:06:59,836
Infinity!

104
00:07:03,714 --> 00:07:06,175
Antworte! Ich weiß, du bist da drin!

105
00:07:06,467 --> 00:07:08,010
Wie hast du mich gefunden?

106
00:07:08,261 --> 00:07:10,054
Ray hat es mir gesagt.

107
00:07:10,138 --> 00:07:13,349
Lass mich rein.
Reden wir nicht zwischen Tür und Angel.

108
00:07:13,433 --> 00:07:15,226
Dumm gelaufen, Oma.

109
00:07:16,018 --> 00:07:17,228
Infinity!

110
00:07:18,688 --> 00:07:21,691
Oh, bitte, Schatz! Bitte!

111
00:07:22,608 --> 00:07:24,902
Nur eine Minute. Dann gehe ich.

112
00:07:32,034 --> 00:07:36,539
-Wow. Wie kannst du dir das leisten?
-Frag Ray.

113
00:07:36,622 --> 00:07:37,874
Er bezahlt alles.

114

00:07:38,583 --> 00:07:40,710
Hier wohne ich bis zum Abschluss.

115

00:07:40,793 --> 00:07:45,339
So viele Pistazien- und Himbeermacarons,
wie ich will.

116

00:07:45,423 --> 00:07:48,301
Mein Preis,
damit er nicht ins Gefängnis wandert.

117

00:07:48,593 --> 00:07:49,635
Blöder Idiot.

118

00:07:49,844 --> 00:07:53,306
Schatz,
du kannst nicht nur Macarons essen.

119

00:07:53,389 --> 00:07:55,308
Du kriegst noch Diabetes.

120

00:07:55,391 --> 00:07:57,477
Aber das ist deine Schuld, Oma.

121

00:07:57,560 --> 00:07:59,270
Mein erstes Macaron aß ich,

122

00:07:59,353 --> 00:08:02,523
als du uns
in Club 33 in Disneyland brachtest.

123

00:08:02,773 --> 00:08:06,694
Rate mal. Ab jetzt
will ich nur noch schicke Sachen im Leben.

124

00:08:06,777 --> 00:08:08,654
Ich fasse es nicht.

125

00:08:08,738 --> 00:08:12,241
-Nein?
-Ich erkenne dich nicht wieder.

126
00:08:12,325 --> 00:08:13,367
Gut!

127
00:08:13,910 --> 00:08:16,871
-Du darfst hier nicht rauchen.
-Natürlich darf ich.

128
00:08:16,954 --> 00:08:18,831
Du darfst hier nicht rauchen.

129
00:08:28,758 --> 00:08:29,592
Oma?

130
00:08:30,927 --> 00:08:32,261
Wie ist Mom gestorben?

131
00:08:34,514 --> 00:08:39,685
Wieso fragst du mich etwas,
das du schon weißt?

132
00:08:39,769 --> 00:08:42,021
Sie starb an Nierenversagen.

133
00:08:42,522 --> 00:08:43,356
Ja.

134
00:08:44,565 --> 00:08:46,317
Aber was war die Ursache?

135
00:08:46,817 --> 00:08:50,321
Wenn wir das gewusst hätten,
hätten wir ihr vielleicht...

136
00:08:50,780 --> 00:08:51,781
...helfen können.

137
00:08:51,864 --> 00:08:54,075
Alle ihre Bluttests ergaben,

138
00:08:54,158 --> 00:08:58,162
dass sie eine Bleivergiftung hatte,

aber nie dagegen behandelt wurde.

139

00:08:58,246 --> 00:08:59,956
Vielleicht, weil Ray...

140

00:09:01,123 --> 00:09:04,252
...der Techniker war,
der die Ärzte nicht informierte.

141

00:09:04,335 --> 00:09:05,878
Hast du Ray so kennengelernt?

142

00:09:05,962 --> 00:09:08,381
-Warte...
-Im Keller ist Bleifarbe.

143

00:09:08,464 --> 00:09:09,840
Das weiß ich.

144

00:09:09,924 --> 00:09:15,179
Deshalb ließ ich niemals

145

00:09:15,263 --> 00:09:18,224
dich oder deine Mutter da runtergehen.

146

00:09:18,307 --> 00:09:19,850
Weil es nicht sicher war.

147

00:09:19,934 --> 00:09:20,893
Aber du gingst.

148

00:09:23,896 --> 00:09:27,066
Du bist ständig in den Keller gegangen.

149

00:09:27,149 --> 00:09:30,027
Was willst du sagen?
Dass ich in den Keller ging,

150

00:09:30,111 --> 00:09:32,905
Farbe abkratzte und sie deiner Mutter gab?

151

00:09:32,989 --> 00:09:35,658
Ja. Genau das denke ich.

152
00:09:35,950 --> 00:09:37,493
Das ist verrückt.

153
00:09:37,577 --> 00:09:40,079
Du hast mich vergiftet! Das ist verrückt!

154
00:09:41,622 --> 00:09:42,707
Es passt alles!

155
00:09:42,790 --> 00:09:45,835
Mit ihr hast du geübt.
So blieb sie bei dir.

156
00:09:45,918 --> 00:09:48,629
-Nicht so viel Saft.
-Du bist nicht mein Boss!

157
00:09:49,297 --> 00:09:51,924
Und du bekamst so viel Aufmerksamkeit.

158
00:09:52,008 --> 00:09:55,094
Das ist eine ungeheuerliche
und bösartige Lüge.

159
00:09:55,177 --> 00:09:58,389
Ich habe Kopien von all diesen Dokumenten!

160
00:09:59,932 --> 00:10:01,684
Sie liegen in einem Postfach,

161
00:10:01,767 --> 00:10:04,604
das Ricardo öffnet,
wenn mir etwas zustößt.

162
00:10:05,771 --> 00:10:07,148
Weißt du, was ich will?

163
00:10:07,231 --> 00:10:12,069
Ich will eine komplett bezahlte

Abschlussreise nach Paris.

164

00:10:13,154 --> 00:10:16,782
Unbegrenzte Geldmittel.
Ich will Paris richtig machen.

165

00:10:17,283 --> 00:10:19,660
Ich brauche jetzt Freiheit.

166

00:10:19,744 --> 00:10:22,580
Ich will ins Restaurant von Ratatouille
mit dem Rattenkoch.

167

00:10:22,663 --> 00:10:25,708
Das ist ein Animationsfilm, Infinity.

168

00:10:26,459 --> 00:10:28,586
Da arbeiten nicht wirklich Ratten.

169

00:10:28,669 --> 00:10:30,463
Wenn du das organisierst...

170

00:10:31,422 --> 00:10:32,506
...komme ich...

171

00:10:34,050 --> 00:10:36,427
...vielleicht zu deiner Beerdigung.

172

00:10:39,305 --> 00:10:44,060
Und jetzt raus aus meiner Wohnung,
bevor ich die Polizei rufe.

173

00:10:57,657 --> 00:10:59,283
Soll ich das echt trinken?

174

00:10:59,575 --> 00:11:00,576
Ich bin erst 18.

175

00:11:00,660 --> 00:11:01,744
Ach, bitte.

176

00:11:02,161 --> 00:11:05,956
Du hast sicher mehr illegale Dinge getan,

177

00:11:06,040 --> 00:11:08,334
als ein paar Schluck Wein zu trinken.

178

00:11:08,417 --> 00:11:13,339
Ok, was Infinity
und ich vielleicht getan haben...

179

00:11:14,256 --> 00:11:15,633
...war einvernehmlich.

180

00:11:15,716 --> 00:11:20,179
Ich finde,
du hast einen guten Einfluss auf Infinity.

181

00:11:20,846 --> 00:11:25,768
Ich hoffe,
ihr werdet heiraten und Babys kriegen.

182

00:11:26,769 --> 00:11:30,439
Es wäre wunderbar,
dich in unsere Familie aufzunehmen.

183

00:11:30,773 --> 00:11:31,691
Wow!

184

00:11:33,401 --> 00:11:34,402
Das ist toll!

185

00:11:34,485 --> 00:11:36,779
Das wusste ich nicht. Finde ich auch.

186

00:11:36,862 --> 00:11:41,409
Ich wünschte, Infinity fände das auch.
Sie redet nicht mehr mit mir.

187

00:11:41,742 --> 00:11:45,871
Infinity macht
eine schwierige pubertäre Phase durch,

188

00:11:45,955 --> 00:11:47,623
und das verstehe ich.

189

00:11:47,790 --> 00:11:50,000
Aber... Wow.

190

00:11:50,459 --> 00:11:52,461
Sie hat Flausen im Kopf.

191

00:11:54,672 --> 00:11:55,506
Verrückt.

192

00:11:55,589 --> 00:11:59,093
Und ich muss überlegen,
wer sie ihr in den Kopf gesetzt hat.

193

00:11:59,760 --> 00:12:05,599
Wer würde dieses kleine Mädchen
gegen mich aufstacheln?

194

00:12:06,350 --> 00:12:07,685
Gegen uns beide?

195

00:12:08,185 --> 00:12:09,145
Payton.

196

00:12:10,146 --> 00:12:12,440
Richtig. Payton.

197

00:12:12,523 --> 00:12:14,233
Wäre er nicht gewesen,

198

00:12:15,401 --> 00:12:20,781
würde sie jetzt mit uns
hier am Tisch sitzen. Mit ihrer Familie.

199

00:12:20,865 --> 00:12:25,369
Sie würde Shirley Bassey hören
und mir beim Trinken zusehen.

200

00:12:30,374 --> 00:12:31,333
Also was?

201

00:12:32,501 --> 00:12:33,627
Soll ich ihn töten?

202

00:12:35,296 --> 00:12:36,130
Was?

203

00:12:39,759 --> 00:12:41,177
Ja, das denke ich.

204

00:12:41,594 --> 00:12:43,220
Ich muss drüber nachdenken.

205

00:12:43,304 --> 00:12:44,722
Das solltest du.

206

00:12:45,514 --> 00:12:48,726
Denk lange und gründlich darüber nach.

207

00:12:49,101 --> 00:12:52,146
Er hat sie uns weggenommen,
und sie kommt zurück...

208

00:12:52,563 --> 00:12:55,065
...wenn er nicht mehr da ist.

209

00:12:55,524 --> 00:12:56,609
Ich mag ihn nicht.

210

00:12:57,735 --> 00:13:02,531
Wichtig ist, einen Weg zu finden,
wie man es macht...

211

00:13:03,073 --> 00:13:07,036
...ohne dass der Verdacht auf uns fällt.

212

00:13:08,829 --> 00:13:09,663
Was?

213

00:13:09,747 --> 00:13:13,083
Ich verstehe nur nicht,

warum Sie ihr das alles antun.

214

00:13:16,462 --> 00:13:17,421
Was antun?

215

00:13:19,882 --> 00:13:21,842
Sie krank machen? Siehst du?

216

00:13:21,926 --> 00:13:25,971
Das ist das Heimtückische an Payton.

217

00:13:26,347 --> 00:13:28,891
Er stellt eine wilde Behauptung auf,

218

00:13:28,974 --> 00:13:31,560
die nicht auf Fakten beruht,

219

00:13:31,644 --> 00:13:35,356
und gerade weil es so weit hergeholt ist,

220

00:13:35,439 --> 00:13:37,441
bleibt es haften, und man denkt:

221

00:13:38,192 --> 00:13:40,069
"Könnte es stimmen?"

222

00:13:50,120 --> 00:13:51,205
Nehmen wir an...

223

00:13:52,748 --> 00:13:53,791
...ich tat es.

224

00:13:53,874 --> 00:13:55,668
Was, wenn ich sie krank machte?

225

00:13:55,751 --> 00:13:58,254
Nicht, dass ich es tat,
aber was wäre wenn?

226

00:14:00,714 --> 00:14:02,424
War sie nicht glücklicher?

227

00:14:03,342 --> 00:14:08,514
Sie lebt ganz allein in einem Motel,
Herrgott noch mal.

228

00:14:08,597 --> 00:14:13,936
Ich höre oft von Leuten:
"Dusty, du bist eine Heilige."

229

00:14:14,270 --> 00:14:15,104
Aber...

230

00:14:16,146 --> 00:14:17,815
...ich bin keine Heilige.

231

00:14:19,149 --> 00:14:22,862
Ich bin
nur ein kleines, altes Mädchen vom Land.

232

00:14:28,826 --> 00:14:33,998
Weißt du, was mein erster Job war,
als ich damals nach Kalifornien kam?

233

00:14:34,623 --> 00:14:36,166
Ich war ein Model...

234

00:14:37,001 --> 00:14:40,045
...auf den Autoausstellungen
in Santa Barbara.

235

00:14:40,754 --> 00:14:43,883
Ich weckte problemlos
die Aufmerksamkeit von Männern.

236

00:14:44,091 --> 00:14:44,967
Ich habe...

237

00:14:46,260 --> 00:14:48,220
...zu viel Aufmerksamkeit erregt.

238

00:14:48,304 --> 00:14:50,764
Dann wurde ich von Richard schwanger,

239

00:14:50,848 --> 00:14:56,437
und nachdem ich es ihm sagte,
sah ich ihn nie wieder.

240

00:14:56,520 --> 00:14:59,023
Und plötzlich stand ich ganz alleine da

241

00:14:59,106 --> 00:15:02,484
mit diesem schönen kleinen Baby im Arm.

242

00:15:02,568 --> 00:15:04,028
Oh mein Gott.

243

00:15:04,862 --> 00:15:06,530
Du hättest sie sehen sollen.

244

00:15:06,614 --> 00:15:08,616
Infinitys Mama war...

245

00:15:10,868 --> 00:15:12,620
Sie war so schön!

246

00:15:13,871 --> 00:15:17,333
Sie war... wie ein kleines Püppchen.

247

00:15:17,416 --> 00:15:22,504
Und ich dachte,
wenigstens sie wird mich nie verlassen.

248

00:15:23,297 --> 00:15:26,133
Und siehe da, dann wurde sie 17,

249

00:15:26,884 --> 00:15:28,719
und ich machte alles falsch.

250

00:15:29,845 --> 00:15:33,015
Aber dann ließ sie sich schwängern

251

00:15:33,098 --> 00:15:34,975
und wollte nicht hier leben,

252

00:15:35,059 --> 00:15:37,269
aber sie wusste nicht, wohin.

253

00:15:37,353 --> 00:15:39,980
Sie konnte das Baby
nicht alleine großziehen.

254

00:15:45,152 --> 00:15:46,445
Und dann...

255

00:15:47,780 --> 00:15:49,448
...machte ich einige Fehler.

256

00:15:51,951 --> 00:15:57,915
Sie durfte ihr Leben und Infinitys Leben
nicht ruinieren, indem sie wegging.

257

00:16:00,000 --> 00:16:02,378
Sie brauchte einen Grund zu bleiben.

258

00:16:04,964 --> 00:16:06,215
Und den gab ich ihr.

259

00:16:12,429 --> 00:16:17,518
Und als sie krank wurde,
kamen wir uns wieder so nahe.

260

00:16:19,103 --> 00:16:22,731
Das Brüllen und Streiten war vorbei.

261

00:16:23,565 --> 00:16:25,609
Wir waren wieder eine Familie.

262

00:16:27,528 --> 00:16:28,862
Und ihr Tod...

263

00:16:30,072 --> 00:16:31,532
Ihr Tod war tragisch.

264

00:16:32,658 --> 00:16:35,661

Es war unvermeidbar.
Ich war am Boden zerstört.

265

00:16:36,328 --> 00:16:39,456
Aber dann
hatte ich wieder ein kleines Mädchen.

266

00:16:39,957 --> 00:16:43,127
Als wäre ich
durch einen Riss in der Zeit getreten.

267

00:16:43,210 --> 00:16:46,880
Aber diesmal konnte ich
das Ende der Geschichte verändern.

268

00:16:46,964 --> 00:16:51,301
Ich musste nicht zusehen,
wie jemand, den ich liebe, weggeht.

269

00:16:53,053 --> 00:16:53,887
Falls...

270

00:16:55,097 --> 00:16:57,016
Falls ich das getan hätte.

271

00:17:01,687 --> 00:17:05,524
Außerdem bekamen wir so viel gratis.

272

00:17:14,366 --> 00:17:15,200
Also...

273

00:17:17,870 --> 00:17:20,998
Wir wissen, was jetzt passieren muss,
oder, Ricardo?

274

00:17:33,260 --> 00:17:35,220
Der kommt nicht so gut raus.

275

00:17:38,557 --> 00:17:42,061
Man macht ein X,
eine Art Gitter, damit er...

276

00:17:43,353 --> 00:17:44,772
...frei liegt. Alles ok?

277

00:17:46,315 --> 00:17:47,483
Das ist echt gut.

278

00:17:48,942 --> 00:17:50,778
Oh mein Gott. Was ist das?

279

00:17:51,570 --> 00:17:52,946
Dr. Pimple Popper.

280

00:17:53,697 --> 00:17:57,076
Es gibt eine Sendung über eine Frau,
die Pickel ausdrückt?

281

00:17:58,327 --> 00:18:00,037
Wie konnte ich das verpassen?

282

00:18:00,120 --> 00:18:01,413
Das ist genial.

283

00:18:01,997 --> 00:18:03,999
Mir gefällt die klare Aussage.

284

00:18:04,500 --> 00:18:06,376
Schlechtes wird entfernt.

285

00:18:07,294 --> 00:18:08,962
Immer ein Happy End.

286

00:18:13,092 --> 00:18:15,010
Ich glaube, ich werde depressiv.

287

00:18:15,094 --> 00:18:16,428
Ich weiß, Schatz.

288

00:18:17,721 --> 00:18:20,599
Weil du dir keine Zeit nimmst,
Spaß zu haben.

289

00:18:20,933 --> 00:18:23,852
So bin ich nicht.
Spaß ist nicht mein Ding.

290
00:18:25,354 --> 00:18:26,730
Gewinnen ist mein Ding.

291
00:18:27,064 --> 00:18:30,192
Ich will die Welt verbessern.
Astrid nahm mir das weg.

292
00:18:30,692 --> 00:18:32,945
Ich habe kein Mandat, also kein Leben.

293
00:18:33,028 --> 00:18:34,113
Ich habe keinen...

294
00:18:34,863 --> 00:18:36,240
...Boden zum Abheben.

295
00:18:36,907 --> 00:18:39,076
Es muss mehr geben, was dir gefällt.

296
00:18:39,368 --> 00:18:43,705
Ich habe etwas empfunden,
als ich auf Rivers Trauerfeier sang.

297
00:18:45,707 --> 00:18:47,960
Nicht direkt Glück, aber...

298
00:18:49,419 --> 00:18:52,965
...eine Verbindung zu etwas
außerhalb meiner Ambitionen...

299
00:18:53,841 --> 00:18:55,342
...und zerstörten Träume.

300
00:18:55,467 --> 00:18:56,385
Schatz,

301
00:18:56,552 --> 00:18:58,137
du hast die Wahl gewonnen.

302

00:18:58,887 --> 00:19:00,139

Du hast es geschafft.

303

00:19:00,556 --> 00:19:03,809

Wen kümmert's,

ob du keine gesunden Snacks organisierst

304

00:19:03,892 --> 00:19:06,061

oder kein emotionales Hilfsschwein?

305

00:19:06,520 --> 00:19:08,188

Es ist dein Abschlussjahr.

306

00:19:08,272 --> 00:19:10,399

Du solltest es genießen.

307

00:19:10,774 --> 00:19:14,486

Pizza essen.

Mit Freunden abhängen. Neues austesten.

308

00:19:14,778 --> 00:19:17,781

-Ich weiß nicht, wie das geht.

-Willst du einen Rat?

309

00:19:19,700 --> 00:19:21,743

Hol die Musik in dein Leben.

310

00:19:29,960 --> 00:19:30,878

Alles ok?

311

00:19:30,961 --> 00:19:32,045

-Herrje.

-Wirklich?

312

00:19:32,129 --> 00:19:33,964

-Der ist groß.

-Keine Schmerzen?

313

00:19:36,341 --> 00:19:37,467

Hallo mal wieder.

314

00:19:38,302 --> 00:19:40,721
Es gibt an der Schule 57 Trinkbrunnen.

315

00:19:41,305 --> 00:19:44,474
Fast zwei Dutzend werden kaum genutzt,
und neun...

316

00:19:44,892 --> 00:19:46,226
Vielleicht ein Schock.

317

00:19:46,310 --> 00:19:48,854
...wurden innerhalb einer Woche
gar nicht genutzt.

318

00:19:48,937 --> 00:19:50,314
Energieverschwendung.

319

00:19:50,397 --> 00:19:54,151
Da werden Steuergelder
wortwörtlich in den Abfluss gespült.

320

00:19:57,321 --> 00:19:58,238
Denn...

321

00:20:00,115 --> 00:20:01,742
Ich schlage einen Plan vor,

322

00:20:01,825 --> 00:20:05,037
um 15
der kaum genutzten Brunnen abzubauen

323

00:20:05,120 --> 00:20:08,123
und mit dem ersparten Geld den Rest

324

00:20:08,207 --> 00:20:11,335
durch moderne,
umweltverträgliche Brunnen zu ersetzen.

325

00:20:11,793 --> 00:20:13,712
Antrag abgelehnt. Danke, Payton.

326

00:20:14,213 --> 00:20:17,424
Nach einer kurzen Pause
geht es in fünf Minuten weiter.

327
00:20:24,598 --> 00:20:26,934
Das ist eine Katastrophe.

328
00:20:27,017 --> 00:20:29,561
Die interessieren
sich nicht für Wassernutzung.

329
00:20:29,645 --> 00:20:33,649
Ich meine Payton. Er ist die Katastrophe.
Er hat keine Agenda.

330
00:20:34,942 --> 00:20:36,860
Er muss weg, damit was passiert.

331
00:20:36,944 --> 00:20:39,571
-Was meinst du?
-Strohhalme und Trinkbrunnen?

332
00:20:39,988 --> 00:20:40,948
Wir sollten fragen,

333
00:20:41,031 --> 00:20:43,992
warum halb so viele Mädchen
Sport machen wie Jungs.

334
00:20:44,618 --> 00:20:46,119
Das ist Diskriminierung.

335
00:20:49,039 --> 00:20:51,375
Du denkst: "Du solltest Präsidentin sein."

336
00:20:51,458 --> 00:20:53,085
-Hab ich nicht gesagt.
-Nicht nötig.

337
00:20:55,212 --> 00:20:57,881
Wir müssen ihn loswerden, McAfee.

338

00:21:04,179 --> 00:21:07,724
Warum tun Sie mir das dan?
Ich mache vernünftige Vorschläge.

339

00:21:07,808 --> 00:21:11,645
Sie machen nutzlose, teure Vorschläge,
die mich meinen Job kosten.

340

00:21:11,728 --> 00:21:14,147
Wenn Sie nichts riskieren,
sind Sie fehlbesetzt.

341

00:21:15,357 --> 00:21:16,942
Sie wurden nicht gewählt.

342

00:21:17,025 --> 00:21:18,902
Ja, Astrid schied vorher aus.

343

00:21:18,986 --> 00:21:22,823
Wir zählten aus.
Astrid hatte mit zwei Stimmen gewonnen.

344

00:21:23,115 --> 00:21:23,949
Was?

345

00:21:24,032 --> 00:21:26,118
Sie sprechen nicht für die Schüler.

346

00:21:26,201 --> 00:21:28,620
Sie haben jemand anderen gewählt.

347

00:21:28,704 --> 00:21:31,623
Sie haben kein Mandat.
Sie sind nicht Barack Obama.

348

00:21:31,707 --> 00:21:32,958
Sie sind Gerald Ford.

349

00:21:34,042 --> 00:21:35,585
Ein schönes Abschlussjahr.

350

00:21:44,219 --> 00:21:45,304

Hi, Payton hier.

351

00:21:52,686 --> 00:21:53,687
Was willst du?

352

00:21:55,314 --> 00:21:56,356
Ich frage mich...

353

00:21:58,692 --> 00:21:59,776
Gehen wir essen?

354

00:22:02,362 --> 00:22:03,280
Echt lecker.

355

00:22:04,197 --> 00:22:05,324
Du siehst toll aus.

356

00:22:05,949 --> 00:22:06,867
Du...

357

00:22:07,159 --> 00:22:08,535
...hast wieder Appetit.

358

00:22:11,121 --> 00:22:12,122
Das Essen...

359

00:22:13,623 --> 00:22:15,625
...schmeckt endlich wieder normal.

360

00:22:15,709 --> 00:22:19,463
Durch die Chemo war alles scharf.
Nur ein Pfefferkorn...

361

00:22:20,630 --> 00:22:22,382
...und mir brannte der Mund.

362

00:22:25,302 --> 00:22:26,511
Infinity...

363

00:22:28,889 --> 00:22:30,766
...ich muss mich entschuldigen.

364

00:22:31,224 --> 00:22:34,186
Warum? Du hast es selbst gesagt,
du hast...

365

00:22:36,772 --> 00:22:38,065
...mein Leben gerettet.

366

00:22:38,148 --> 00:22:40,567
Ja, aber die Art und Weise war falsch.

367

00:22:41,151 --> 00:22:42,944
Ich war ein Politiker...

368

00:22:44,613 --> 00:22:48,492
...und kein Mensch.
Was dir geschah, war schrecklich.

369

00:22:48,575 --> 00:22:54,247
Und ich bemerkte es nur
wegen meines... Ehrgeizes!

370

00:22:54,331 --> 00:22:56,166
Aber ich habe eine Idee...

371

00:22:56,792 --> 00:22:58,794
...die super für dich wäre.

372

00:22:58,877 --> 00:23:00,462
Ich will es versuchen,

373

00:23:01,797 --> 00:23:04,216
um meine letzten Monate hier zu genießen.

374

00:23:05,842 --> 00:23:09,179
Wenigstens versuchen will ich es.
Und ich glaube...

375

00:23:10,055 --> 00:23:12,307
...zusammen könnte es uns Spaß machen.

376

00:23:15,227 --> 00:23:16,186
Was ist es?

377

00:23:23,485 --> 00:23:25,445
Hallo. Ich bin Payton Hobart.

378

00:23:25,529 --> 00:23:28,907
Ich will
für eine der männlichen Rollen vorsingen.

379

00:23:28,990 --> 00:23:33,578
Payton,
ich war bei der Gedenkfeier für River,

380

00:23:33,662 --> 00:23:35,914
als Sie das wunderbare Lied sangen.

381

00:23:35,997 --> 00:23:37,916
Sie müssen nicht vorsingen.

382

00:23:38,834 --> 00:23:41,336
Würden Sie John Hinckley spielen?

383

00:23:41,420 --> 00:23:44,381
Es ist eine Top-Rolle.
Sie wären fantastisch.

384

00:23:44,464 --> 00:23:45,590
Ja, sicher.

385

00:23:45,674 --> 00:23:46,633
Toll.

386

00:23:46,716 --> 00:23:49,511
Danke, Payton.
Die Proben beginnen am Montag.

387

00:23:49,594 --> 00:23:51,972
Aber ich habe eine Bedingung.

388

00:23:53,140 --> 00:23:53,974
Komm.

389

00:23:54,057 --> 00:23:58,687
Ich spiele nur mit,
wenn Sie Infinity auch besetzen.

390

00:24:04,443 --> 00:24:05,485
Es ist so hell.

391

00:24:06,445 --> 00:24:08,280
Mein Name ist Infinity Jackson,

392

00:24:08,363 --> 00:24:12,659
und ich spreche
für die Rolle der Squeaky Fromme vor.

393

00:24:15,245 --> 00:24:20,709
Was jetzt? Rotes Leder, gelbes Leder.

394

00:24:25,464 --> 00:24:26,298
Hey.

395

00:24:27,883 --> 00:24:30,177
Infinity! Können wir bitte reden?

396

00:24:31,761 --> 00:24:33,054
Ich sterbe jeden Tag.

397

00:24:33,430 --> 00:24:34,973
Wer sagte dir, wo ich bin?

398

00:24:35,056 --> 00:24:38,018
Deine Oma.
Sie will, dass wir zusammen sind.

399

00:24:40,020 --> 00:24:42,189
Zu erfahren, dass ich nicht sterbe,

400

00:24:42,272 --> 00:24:44,608
war das Beste, was mir je passiert ist.

401

00:24:44,691 --> 00:24:48,361

Es hat mir die Augen geöffnet,
und ich sehe mein Leben neu.

402

00:24:48,445 --> 00:24:50,822
Eine eigene Wohnung. Macarons essen.

403

00:24:50,906 --> 00:24:53,867
Nach Paris fahren.
In einem Musical mitspielen.

404

00:24:53,950 --> 00:24:54,910
-Was?
-Richtig.

405

00:24:54,993 --> 00:24:59,080
In der Schule wird Assassins aufgeführt.
Ich bin Squeaky Fromme. Es...

406

00:25:01,082 --> 00:25:02,667
...ist die beste Rolle.

407

00:25:03,668 --> 00:25:04,753
Nein.

408

00:25:04,836 --> 00:25:07,297
-Doch.
-Die beste Rolle ist John Hinckley.

409

00:25:07,672 --> 00:25:08,590
Tschüss.

410

00:25:09,257 --> 00:25:10,759
Für immer, Ricardo.

411

00:25:12,761 --> 00:25:13,845
Infinity!

412

00:25:14,471 --> 00:25:16,264
Du kriegst keine zweite Chance.

413

00:25:16,890 --> 00:25:19,476
Ich warne dich.

Etwas Schlimmes wird passieren!

414

00:25:19,559 --> 00:25:21,436
Das ist mir egal!

415

00:25:25,065 --> 00:25:28,360
Sie können nicht mitspielen,
wenn Sie kein Schüler sind.

416

00:25:28,902 --> 00:25:30,445
Ich war mal Schüler hier.

417

00:25:31,196 --> 00:25:32,948
Aber ich habe abgebrochen.

418

00:25:33,031 --> 00:25:34,658
Der Berufsberater meinte,

419

00:25:34,741 --> 00:25:38,161
ich soll meinen Abschluss
in Abendkursen nachholen, also...

420

00:25:38,828 --> 00:25:40,580
...bin ich praktisch Schüler.

421

00:25:40,664 --> 00:25:43,083
Hören Sie, Sie brauchen Leute.

422

00:25:43,166 --> 00:25:44,918
Und ich will mitmachen.

423

00:25:45,001 --> 00:25:49,381
Sie müssen vorsingen.
Möchten Sie ein bestimmtes Lied singen?

424

00:25:49,464 --> 00:25:50,298
Ja.

425

00:25:50,840 --> 00:25:53,760
Ich singe "Beneath the Moonless Sky"

426

00:25:54,261 --> 00:25:58,473
aus Andrew Lloyd Webbers Liebe stirbt nie.
Fortsetzung von Phantom der Oper.

427

00:25:59,975 --> 00:26:01,518
Hau rein, Ms. Klavier-DJ.

428

00:26:03,353 --> 00:26:07,524
Glückwunsch,
Ensemble von Stephen Sondheims Assassins.

429

00:26:08,066 --> 00:26:09,234
Wunderbar.

430

00:26:09,943 --> 00:26:14,197
Ich denke, ihr kennt euch alle,
aber ich möchte Ricardo vorstellen.

431

00:26:14,281 --> 00:26:16,908
Er ist Weiterbildungsschüler hier

432

00:26:16,992 --> 00:26:20,620
und spielt unseren John Wilkes Booth.

433

00:26:22,414 --> 00:26:24,291
Das verzeihe ich dir nie.

434

00:26:24,374 --> 00:26:29,879
Bevor wir
mit den Kennenlernübungen anfangen,

435

00:26:29,963 --> 00:26:34,175
gibt Daria euch
eine dramaturgische Zusammenfassung

436

00:26:34,259 --> 00:26:37,762
aller Figuren, die im Stück vorkommen.

437

00:26:38,513 --> 00:26:42,434
Denn ich möchte,
dass wir ganz tief eintauchen.

438

00:26:42,517 --> 00:26:45,061
Jeder Einzelne von euch

439

00:26:45,145 --> 00:26:47,522
soll sich in seine Figur verwandeln.

440

00:26:47,606 --> 00:26:52,402
Denn ein Schurke
hält sich selbst nie für einen Schurken.

441

00:26:52,485 --> 00:26:55,488
Er ist der Held seiner eigenen Geschichte.

442

00:27:00,785 --> 00:27:03,955
Scheut euch nicht, albern auszusehen.

443

00:27:04,039 --> 00:27:07,042
Bewegt eure Körper einfach zur Musik.

444

00:27:08,043 --> 00:27:09,836
Denkt nicht darüber nach.

445

00:27:09,919 --> 00:27:11,755
Ja, Ricardo.

446

00:27:11,838 --> 00:27:12,881
Großartig!

447

00:27:13,715 --> 00:27:15,258
Ich will das nicht machen.

448

00:27:15,759 --> 00:27:19,346
Darum geht es, Infinity.
Es ist eine Vertrauensübung.

449

00:27:19,596 --> 00:27:22,599
Und eins, zwei, drei.

450

00:27:26,394 --> 00:27:28,521
-Ich hab's geschafft.
-Du warst toll.

451

00:27:28,605 --> 00:27:29,689
Noch mal!

452

00:27:30,148 --> 00:27:30,982
Loslassen!

453

00:27:31,066 --> 00:27:35,278
Im dichten Fichtendickicht
picken die flinken Finken tüchtig.

454

00:27:35,737 --> 00:27:40,116
Im dichten Fichtendickicht
picken die flinken Finken tüchtig.

455

00:28:43,847 --> 00:28:44,681
Unfassbar.

456

00:28:44,764 --> 00:28:47,559
-Zwei Stimmen? Woher wusste sie das?
-Sie zählten aus.

457

00:28:47,642 --> 00:28:49,060
Nein, das ist Blödsinn.

458

00:28:49,144 --> 00:28:52,397
-Sie lügt. Unsere Siegchance lag bei 80 %.
-Das ist nicht das Problem.

459

00:28:52,480 --> 00:28:53,314
Du nahmst an,

460

00:28:53,398 --> 00:28:57,527
die hohe Beteiligung am Anfang
würde sich fortsetzen. Das war dumm...

461

00:28:57,610 --> 00:28:58,695
Haltet die Klappe!

462

00:28:58,778 --> 00:29:01,656
Wir haben verloren.
Wer weiß, wer Schuld hatte.

463

00:29:01,740 --> 00:29:04,576
Die Wähler lehnten unsere Botschaft ab.

464

00:29:05,285 --> 00:29:07,120
Wir haben nicht ihr Vertrauen.

465

00:29:07,203 --> 00:29:09,622
Wir haben jetzt zwei große Geheimnisse.

466

00:29:09,706 --> 00:29:12,167
Astrids Sieg
und unser Wissen über Infinity.

467

00:29:12,250 --> 00:29:14,878
Kommt eins davon raus, sind wir geliefert.

468

00:29:14,961 --> 00:29:18,256
-Du bist müde. Beruhigen wir uns.
-Unterbrich mich nicht!

469

00:29:22,260 --> 00:29:24,679
Wir haben zwei kleine Geheimnisse.

470

00:29:24,763 --> 00:29:27,640
Wir haben nicht gewonnen.
Und das krebskranke Mädchen?

471

00:29:27,724 --> 00:29:30,643
Wir verschwiegen ihr,
dass sie keinen Krebs hat.

472

00:29:30,727 --> 00:29:33,146
Im nächsten Wahlkampf
kommen zwei dazu,

473

00:29:33,229 --> 00:29:35,732
und wenn ich
in 15 Jahren als Senator kandidiere,

474

00:29:35,815 --> 00:29:38,067
haben wir 40 Leichen im Keller.

475

00:29:38,151 --> 00:29:40,153
Payton, wie können wir helfen?

476

00:29:40,236 --> 00:29:41,738
Garantiert mir Loyalität.

477

00:29:41,821 --> 00:29:43,072
Wir sind loyal.

478

00:29:43,156 --> 00:29:44,199
Schriftlich.

479

00:29:49,037 --> 00:29:50,955
Eine Verschwiegenheitserklärung.

480

00:29:52,832 --> 00:29:53,792
Ihr macht Witze.

481

00:29:53,875 --> 00:29:55,335
Keiner macht Witze.

482

00:30:00,840 --> 00:30:03,343
Während und für immer nach Ihrer Mitarbeit

483

00:30:03,426 --> 00:30:05,637
verbreiten oder veröffentlichen Sie

484

00:30:05,720 --> 00:30:08,723
keine vertraulichen Informationen,
die Mr. Hobart schaden.

485

00:30:08,807 --> 00:30:11,017
Es ist ein Standardvertrag, McAfee.

486

00:30:11,100 --> 00:30:13,603
Ein Verstoß wird rechtlich geahndet,

487

00:30:13,686 --> 00:30:17,106
mit einer Entschädigungssumme
von fünf Millionen Dollar!

488

00:30:17,190 --> 00:30:18,316
Ich fasse es nicht.

489

00:30:18,399 --> 00:30:20,819
Wir sind ewig Freunde.
Du kannst uns vertrauen.

490

00:30:20,902 --> 00:30:24,155
Dann ist es kein Problem,
es schriftlich festzuhalten.

491

00:30:26,157 --> 00:30:30,119
Im Moment sind wir die besten Freunde.
Wir machen das zusammen.

492

00:30:30,453 --> 00:30:33,581
Aber... bei höherem Einsatz
zerbrechen Freundschaften.

493

00:30:34,040 --> 00:30:36,668
Unterschreibt, damit das nie passiert.

494

00:30:38,837 --> 00:30:40,630
Ich habe schon unterschrieben.

495

00:30:43,758 --> 00:30:46,010
Fünf Millionen sind etwas übertrieben.

496

00:30:46,427 --> 00:30:48,888
Fürs Protokoll, das ist verrückt.

497

00:30:59,148 --> 00:31:00,066
Danke.

498

00:31:21,087 --> 00:31:21,963
Payton.

499

00:31:23,381 --> 00:31:24,924
Du wirkst sehr gestresst.

500

00:31:25,008 --> 00:31:28,261

Ich weiß,
du bist gestresst, erschöpft und sauer.

501

00:31:28,344 --> 00:31:29,971
Das könnte dich aufheitern.

502

00:31:32,807 --> 00:31:36,185
Roter Samtkuchen von Skye und mir.
Ich hoffe, er schmeckt.

503

00:31:38,396 --> 00:31:39,522
Hey...

504

00:31:40,231 --> 00:31:41,482
Ich stehe hinter dir.

505

00:31:45,778 --> 00:31:47,989
-Abbeißen?
-Ich nehme für den Ball ab.

506

00:31:55,038 --> 00:31:56,706
Wie lange geht es ihm so?

507

00:31:56,789 --> 00:31:57,832
Über eine Stunde.

508

00:31:57,916 --> 00:32:00,293
Ich legte den Beeren-Kaktus-Wickel an.

509

00:32:00,376 --> 00:32:02,211
Ich hielt ihm den Kristall an.

510

00:32:02,295 --> 00:32:03,630
In den Achselhöhlen?

511

00:32:03,713 --> 00:32:06,215
Ja! Ich habe deine Anweisungen befolgt.

512

00:32:06,299 --> 00:32:08,092
Keine Wirkung. Ich habe Angst.

513

00:32:08,176 --> 00:32:09,719
Sicher nur ein Virus, Mom.

514

00:32:20,688 --> 00:32:22,273
39,8 Grad!

515

00:32:23,441 --> 00:32:25,276
Er muss ins Krankenhaus.

516

00:32:31,199 --> 00:32:33,117
-Wie geht's?
-Was Falsches gegessen?

517

00:32:33,201 --> 00:32:34,827
Jetzt ist alles ok, aber...

518

00:32:35,620 --> 00:32:37,330
...das ist übel. Ich...

519

00:32:38,456 --> 00:32:39,582
...habe echt Angst.

520

00:32:39,666 --> 00:32:42,752
Erst wurde ich nicht gewählt,
dann dieses Attentat.

521

00:32:42,835 --> 00:32:46,005
Warte mal. Sicher,
dass es keine schlechte Auster war?

522

00:32:46,089 --> 00:32:48,132
Jemand wollte mich töten. James.

523

00:32:48,216 --> 00:32:50,635
Ziehen wir keine voreiligen Schlüsse.

524

00:32:50,718 --> 00:32:52,595
-Welches Motiv?
-Ronald Reagan!

525

00:32:53,930 --> 00:32:57,433
Auf dem Tiefpunkt seiner Beliebtheit

verlässt er das Hilton.

526

00:32:57,517 --> 00:32:58,935
John Hinckley schießt.

527

00:32:59,018 --> 00:33:02,689
Reagan wird getroffen.
Sein Agent Brady bleibt gelähmt.

528

00:33:02,772 --> 00:33:04,774
Jeder weiß, es war eine Tragödie.

529

00:33:04,857 --> 00:33:06,484
Abe Lincoln, James!

530

00:33:12,323 --> 00:33:14,492
Als Präsident hat man Feinde.

531

00:33:14,575 --> 00:33:18,579
Leute, die dich aufhalten wollen,
die das Amt anders besetzen wollen,

532

00:33:18,663 --> 00:33:19,789
und die Irren.

533

00:33:21,249 --> 00:33:23,626
Ich kotzte mir die Seele aus dem Leib.

534

00:33:23,710 --> 00:33:25,545
Das war keine schlechte Auster.

535

00:33:25,837 --> 00:33:28,047
Ich kotzte Blut. Ich wurde vergiftet.

536

00:33:29,632 --> 00:33:31,134
McAfee wollte mich töten.

537

00:33:31,217 --> 00:33:32,760
Moment. McAfee?

538

00:33:33,011 --> 00:33:33,970

Ja, frag sie.

539

00:33:38,099 --> 00:33:40,393
McAfee, hast du Payton vergiftet?

540

00:33:42,437 --> 00:33:43,479
Ich glaube schon.

541

00:33:43,896 --> 00:33:46,232
-Was?
-Ich wollte es nicht.

542

00:33:46,733 --> 00:33:50,278
Ich machte den Teig für die Cupcakes
und Skye die Glasur.

543

00:33:50,361 --> 00:33:51,654
Wir aßen sie. Alles ok.

544

00:33:52,363 --> 00:33:55,658
Die Glasur für Paytons Cupcake
machte sie unbeobachtet.

545

00:33:57,785 --> 00:34:01,039
Ich ahnte nichts.
Wer vergiftet Leute? Aber sie tat es wohl.

546

00:34:01,122 --> 00:34:03,207
Sie sprach davon, dich loszuwerden.

547

00:34:03,291 --> 00:34:05,251
-Ich hielt es für Gerede.
-Bitte?

548

00:34:05,334 --> 00:34:06,919
-Raus.
-Wolltest du es erzählen?

549

00:34:07,003 --> 00:34:09,297
-Ich rechnete nicht mit Mord!
-Raus!

550

00:34:10,214 --> 00:34:12,425
-Ich will dich nie wiedersehen.
-Bitte.

551
00:34:12,508 --> 00:34:13,968
Es ist vorbei. Geh.

552
00:34:25,146 --> 00:34:27,148
Willst du das wirklich andeuten?

553
00:34:27,231 --> 00:34:29,275
Wozu die Spezialglasur für Payton?

554
00:34:29,358 --> 00:34:31,861
Um damit etwas Nettes zu schreiben.

555
00:34:31,944 --> 00:34:34,447
-Was war in der Glasur?
-Zucker und Butter!

556
00:34:36,949 --> 00:34:41,370
Ich lasse mir
keinen Mordversuch vorwerfen.

557
00:34:42,580 --> 00:34:44,082
Die Cupcakes waren deine Idee.

558
00:34:44,165 --> 00:34:48,711
-Drei Tage davor. Viel Zeit für dich...
-Ich hätte nicht mitmachen sollen.

559
00:34:49,796 --> 00:34:54,509
Ich wollte etwas Nettes machen für einen,
den ich für einen Idioten halte.

560
00:34:54,592 --> 00:34:57,178
Wenn du glaubst, ich wollte Payton töten,

561
00:34:57,261 --> 00:35:00,181
um Präsidentin zu werden,
sage ich dir zwei Dinge.

562

00:35:00,264 --> 00:35:02,975
-Ich will nur verstehen...
-Erstens: Leck mich.

563
00:35:04,310 --> 00:35:06,145
Zweitens: Ich mache Schluss.

564
00:35:06,687 --> 00:35:09,524
Es ist ein Gefallen,
denn du bist nicht lesbisch.

565
00:35:09,607 --> 00:35:11,526
Du verkniffene, arrogante Touristin.

566
00:35:11,609 --> 00:35:14,612
Sonst würdest du dich
mit Frauenkörpern auskennen,

567
00:35:14,695 --> 00:35:17,532
was nicht der Fall ist.

568
00:35:29,210 --> 00:35:30,086
Mom?

569
00:35:31,337 --> 00:35:33,172
RATTENGIFT

570
00:35:52,775 --> 00:35:53,943
Was willst du hier?

571
00:35:54,026 --> 00:35:55,153
Wir müssen reden.

572
00:35:55,236 --> 00:35:56,195
Nicht hier.

573
00:35:56,654 --> 00:35:58,030
Mein Mann ist oben.

574
00:35:58,114 --> 00:36:01,951
Er legt ein Puzzle von Peggy Guggenheims
venezianischem Palazzo.

575

00:36:03,744 --> 00:36:05,121
Im Stall in 15 Minuten.

576

00:36:05,204 --> 00:36:06,914
-Ok.
-Kein Sex.

577

00:36:29,812 --> 00:36:32,607
Du wolltest doch
auf eine Gästeranch in Wyoming.

578

00:36:32,690 --> 00:36:36,402
Montana. Wunderschön.
Ich sah einen Mord durch einen Bären.

579

00:36:36,485 --> 00:36:38,279
Bären können nicht morden.

580

00:36:39,238 --> 00:36:42,909
Töten ja,
aber Mord klingt nach bösen Absichten.

581

00:36:42,992 --> 00:36:45,536
Ich will sagen, dort ist alles so echt.

582

00:36:45,953 --> 00:36:47,330
Das kannst du brauchen.

583

00:36:48,206 --> 00:36:49,999
Ich bin für meinen Sohn da.

584

00:36:51,083 --> 00:36:54,754
-Wenn ich gehe, verliert er alles.
-Er verliert dich, wenn du bleibst.

585

00:36:54,837 --> 00:36:56,172
Du wirst ihn ablehnen.

586

00:36:56,255 --> 00:36:59,091
Vielleicht nicht heute, aber bald.

587

00:36:59,175 --> 00:37:01,302
Ich fliege morgen zurück. Komm mit.

588

00:37:08,726 --> 00:37:09,602
Morgen.

589

00:37:15,608 --> 00:37:16,984
Meine liebste Jodie,

590

00:37:17,068 --> 00:37:19,445
meine Schwäche ist demütigend für mich,

591

00:37:20,404 --> 00:37:21,989
aber ich kann mich ändern.

592

00:37:22,406 --> 00:37:26,369
Ich werde es dir mit einer mutigen,
historischen Tat beweisen.

593

00:37:26,827 --> 00:37:29,914
Ich gewinne deine Liebe jetzt
und für die Ewigkeit.

594

00:37:33,542 --> 00:37:34,460
In Liebe, John.

595

00:37:53,646 --> 00:37:54,480
Ich bin

596

00:37:55,606 --> 00:37:56,482
Nichts

597

00:37:57,733 --> 00:38:02,738
Du bist Wind und Wasser und Himmel

598

00:38:04,031 --> 00:38:07,576
Jodie, sag mir, Jodie

599

00:38:07,660 --> 00:38:12,290
Wie kann ich mir deine Liebe verdienen

600

00:38:12,665 --> 00:38:16,460
Ich würde Ozeane durchschwimmen
Ich würde Berge versetzen

601

00:38:16,544 --> 00:38:20,673
Ich würde alles für dich tun

602

00:38:21,549 --> 00:38:25,511
Was soll ich tun?

603

00:38:26,387 --> 00:38:30,850
Ich bin deiner Liebe nicht würdig

604

00:38:31,309 --> 00:38:33,185
Jodie

605

00:38:33,936 --> 00:38:40,234
Ich will mich deiner Liebe würdig erweisen

606

00:38:41,652 --> 00:38:45,531
Sag mir
Wie ich mir deine Liebe verdienen kann

607

00:38:45,614 --> 00:38:48,492
Befreie mich

608

00:38:49,285 --> 00:38:52,997
Wie kann ich deine Liebe mir zuwenden

609

00:38:56,208 --> 00:38:57,168
Ich bin

610

00:38:58,044 --> 00:38:59,211
Nichts

611

00:38:59,962 --> 00:39:04,383
Du bist der Wind und der Teufel und Gott

612

00:39:05,468 --> 00:39:08,471
Charlie, nimm mein Blut

613

00:39:08,554 --> 00:39:13,476
Und meinen Körper für deine Liebe

614

00:39:13,559 --> 00:39:17,480
Lass mich Feuer spüren
Lass mich Gift trinken

615

00:39:17,563 --> 00:39:21,275
Sag mir, ich soll mein Herz zerreißen

616

00:39:21,942 --> 00:39:25,488
Wenn du willst, dass ich das tue

617

00:39:26,572 --> 00:39:31,118
Ich bin deiner Liebe nicht würdig

618

00:39:31,202 --> 00:39:33,245
Charlie, Liebling

619

00:39:33,829 --> 00:39:40,294
Ich habe nichts für deine Liebe getan

620

00:39:41,003 --> 00:39:44,840
Lass mich deiner Liebe würdig sein

621

00:39:44,924 --> 00:39:47,593
Dich befreien

622

00:39:48,344 --> 00:39:51,597
Ich würde dich aus deinem Leben holen

623

00:39:51,680 --> 00:39:54,725
Ich würde dich aus deiner Zelle holen

624

00:39:55,059 --> 00:39:58,062
Du wärst meine Königin, keine Ehefrau

625

00:39:58,437 --> 00:40:01,774
Ich würde tief durch die Hölle kriechen

626

00:40:01,857 --> 00:40:04,985
-Baby, ich würde für dich sterben
-Baby, ich würde für dich sterben

627
00:40:05,069 --> 00:40:10,241
-Obwohl ich immer wissen werde
-Obwohl ich immer wissen werde

628
00:40:12,243 --> 00:40:16,247
Ich bin deiner Liebe nicht würdig

629
00:40:16,330 --> 00:40:18,749
-Jodie, Liebling
-Charlie, Liebling

630
00:40:18,833 --> 00:40:24,797
Ich will mich deiner Liebe würdig erweisen

631
00:40:25,840 --> 00:40:29,510
Ich finde einen Weg
Mir deine Liebe zu verdienen

632
00:40:29,593 --> 00:40:32,304
Warte nur ab

633
00:40:32,930 --> 00:40:39,103
Dann wirst du deine Liebe mir zuwenden

634
00:40:42,273 --> 00:40:46,277
Deine Liebe

635
00:40:49,989 --> 00:40:53,701
Zu mir

636
00:41:00,082 --> 00:41:02,042
Großartig! Sehr gut!

637
00:41:02,126 --> 00:41:03,794
-Ein tolles Lied!
-Super.

638
00:41:03,878 --> 00:41:06,130

-Echt gut.
-Zwei Minuten Pinkelpause,

639
00:41:06,213 --> 00:41:07,423
dann geht es weiter.

640
00:41:07,882 --> 00:41:08,966
Wir machen weiter?

641
00:41:12,011 --> 00:41:13,387
Ich komme nach.

642
00:41:13,471 --> 00:41:17,308
Ok. Soll ich mitkommen...
Nein, ok. Ich hole mir einen Snack.

643
00:41:20,769 --> 00:41:22,688
Das war toll. Die Show wird gut.

644
00:41:22,938 --> 00:41:23,772
Danke.

645
00:41:24,315 --> 00:41:27,193
Schön, dass du hier bist.
Ich will mich entschuldigen.

646
00:41:27,276 --> 00:41:31,822
Ich war erschöpft und dehydriert,
und ich...

647
00:41:32,865 --> 00:41:34,658
...zog verrückte Schlüsse.

648
00:41:34,742 --> 00:41:35,701
Ich denke nicht.

649
00:41:36,827 --> 00:41:39,830
Skye schwört, sie war es nicht.
Wir werden es nie wissen.

650
00:41:39,914 --> 00:41:44,126
Aber sie könnte dich vergiftet haben.

Meine Schuld, dass ich es übersah.

651

00:41:45,336 --> 00:41:46,378
Tatsache ist...

652

00:41:49,006 --> 00:41:53,302
Es fällt mir schwer. Ich weiß nicht,
warum ich es nicht früher tat.

653

00:41:53,385 --> 00:41:54,720
-Was?
-Es dir sagen.

654

00:41:54,803 --> 00:41:58,432
Skye und ich hatten eine Affäre,
schon bevor sie ins Team kam.

655

00:42:01,560 --> 00:42:04,063
Gott... Machst du Witze?

656

00:42:04,146 --> 00:42:06,607
Ehrlichkeit. War das nicht die Abmachung?

657

00:42:06,690 --> 00:42:08,859
-Transparenz.
-Ich weiß. Es war mies.

658

00:42:08,943 --> 00:42:12,571
Ich brauchte was für mich.
Mein Privatleben steuerst du nicht.

659

00:42:12,655 --> 00:42:14,782
Es ist sowieso aus. Es tut mir leid.

660

00:42:14,865 --> 00:42:17,159
-Was soll ich noch sagen?
-Nichts.

661

00:42:17,243 --> 00:42:18,911
-Wir trennen uns.
-Payton!

662

00:42:18,994 --> 00:42:21,872
Weißt du was?
Alles Gute, aber wir sind fertig.

663
00:42:24,583 --> 00:42:26,418
Und es geht weiter.

664
00:42:29,922 --> 00:42:33,926
Ricardo,
bitte singen Sie "The Ballad of..."

665
00:42:34,218 --> 00:42:35,344
Wo ist Ricardo?

666
00:42:35,427 --> 00:42:37,221
-Willst du einen?
-Nein, danke.

667
00:42:37,721 --> 00:42:39,473
Oh, hi!

668
00:42:40,474 --> 00:42:42,518
Wir brauchen die Waffe nicht.

669
00:42:42,601 --> 00:42:43,602
Luftgewehr.

670
00:42:44,228 --> 00:42:47,147
Ich will es festhalten.
Ist wichtig für die Figur.

671
00:42:55,614 --> 00:42:58,867
Verdamme meine Seele, wenn es sein muss

672
00:42:58,951 --> 00:43:02,079
Lass meinen Körper zu Staub zerfallen

673
00:43:02,454 --> 00:43:07,835
Er soll sich vermischen
Mit der Asche des Landes

674
00:43:09,920 --> 00:43:13,007

Sie sollen mich
Bis in die Hölle verfluchen

675

00:43:13,090 --> 00:43:17,886
Die Geschichte
Soll von meinen Taten berichten

676

00:43:18,304 --> 00:43:19,763
Ich war gut

677

00:43:19,847 --> 00:43:23,392
Und ich tat es für mein Land

678

00:43:23,475 --> 00:43:27,646
Sollen sie ruhig rufen:
"Dreckiger Verräter!"

679

00:43:27,730 --> 00:43:32,067
Sie verstehen es dann später

680

00:43:34,653 --> 00:43:35,821
Das Land

681

00:43:37,823 --> 00:43:42,202
Ist nicht mehr das, was es mal war

682

00:43:44,538 --> 00:43:45,497
Peng!

683

00:43:48,834 --> 00:43:49,877
Wow.

684

00:43:50,252 --> 00:43:51,837
Einfach wow.

685

00:43:54,798 --> 00:43:57,343
Nein. Meine Figur würde das nie tragen.

686

00:43:58,093 --> 00:44:00,929
Ricardo, können wir kurz allein reden?

687

00:44:01,347 --> 00:44:02,264
Entschuldigung.

688

00:44:03,641 --> 00:44:05,392
Zuerst mal, toll gemacht.

689

00:44:05,476 --> 00:44:08,228
Wenn du deinen Auftritt etwas abmilderst,

690

00:44:08,312 --> 00:44:10,439
wird er echt Wirkung haben.

691

00:44:10,856 --> 00:44:12,107
Du weißt ja.

692

00:44:12,483 --> 00:44:13,984
Weniger ist mehr. Also...

693

00:44:15,235 --> 00:44:17,029
Ich will über die Waffe reden.

694

00:44:17,613 --> 00:44:19,948
Nur ein Luftgewehr. Ich brauche es.

695

00:44:20,032 --> 00:44:23,619
Aber John Wilkes Booth
benutzte eine Pistole.

696

00:44:23,702 --> 00:44:24,870
Ich will ein Gewehr.

697

00:44:24,953 --> 00:44:27,790
Ok. Ich bin Präsident der Schülerschaft.

698

00:44:27,873 --> 00:44:30,125
Waffenreformen war eins meiner Themen.

699

00:44:30,209 --> 00:44:34,171
Ich kann nicht Teil einer Show
mit einem unnötigen Gewehr sein.

700

00:44:34,254 --> 00:44:36,215
Es ist kein Gewehr.

701

00:44:36,298 --> 00:44:37,508
Sieht aber so aus.

702

00:44:37,591 --> 00:44:41,512
Verhunz den Song ohne das Gewehr,
sonst melde ich es dem Ausschuss.

703

00:44:41,595 --> 00:44:42,971
Ich gewinne so oder so.

704

00:44:48,310 --> 00:44:50,813
Vielleicht ist es ein Gewehr.

705

00:44:52,106 --> 00:44:52,981
Hey!

706

00:44:53,315 --> 00:44:54,316
Peng!

707

00:44:58,779 --> 00:44:59,780
War nur Spaß.

708

00:45:07,621 --> 00:45:08,539
Oh mein Gott!

709

00:45:10,541 --> 00:45:11,458
Siehst du?

710

00:45:12,668 --> 00:45:13,669
Luftgewehr.

711

00:45:16,171 --> 00:45:17,131
Was sollte das?

712

00:46:05,304 --> 00:46:06,472
-Hey!
-Hi.

713

00:46:09,558 --> 00:46:11,935
-Hast du es getan?
-Ja.

714
00:46:13,896 --> 00:46:15,022
Ich trinke was.

715
00:46:15,105 --> 00:46:16,815
Wie bitte? Du bist 18.

716
00:46:16,899 --> 00:46:19,860
-Na und? Ich dachte, es ist ok für Sie.
-Hör zu.

717
00:46:20,778 --> 00:46:24,364
Erzähl mir, was passiert ist.

718
00:46:24,782 --> 00:46:26,742
Dann gehen wir getrennte Wege

719
00:46:26,825 --> 00:46:29,119
und reden nie wieder darüber, ok?

720
00:46:30,871 --> 00:46:32,790
-Du hast auf ihn geschossen?
-Ja!

721
00:46:34,458 --> 00:46:35,542
Voll in den Arsch!

722
00:46:36,043 --> 00:46:37,544
Er hat total gekreischt.

723
00:46:37,628 --> 00:46:38,462
Und ich so:

724
00:46:38,545 --> 00:46:41,548
"Ups. Tut mir echt leid.
Das wollte ich nicht."

725
00:46:41,632 --> 00:46:43,217
Er fuhr schreiend weg...

726

00:46:43,300 --> 00:46:44,218

Moment mal!

727

00:46:45,052 --> 00:46:47,304

Du hast ihm in den Arsch geschossen?

728

00:46:47,387 --> 00:46:51,683

Ich wollte ihm die Luftgewehrkugel
schön tief in die Arschbacke schießen.

729

00:46:51,975 --> 00:46:52,810

Luftgewehr?

730

00:46:57,022 --> 00:47:01,610

Der Plan war nicht,
mit einem Luftgewehr auf ihn zu schießen!

731

00:47:01,693 --> 00:47:04,571

Ich habe für meine Rolle
echt viel recherchiert.

732

00:47:04,863 --> 00:47:07,324

Ich habe
diese berühmten Morde kennengelernt.

733

00:47:07,407 --> 00:47:09,785

Schon mal von Philoktetes gehört?

734

00:47:11,161 --> 00:47:13,330

Ja? Den sollten Sie sich reinziehen.

735

00:47:13,413 --> 00:47:16,208

Er war ein berühmter griechischer Krieger,

736

00:47:16,291 --> 00:47:18,377

der Helena von Troja poppen wollte.

737

00:47:18,460 --> 00:47:20,045

Er wurde von einem Pfeil getroffen,

738

00:47:20,128 --> 00:47:23,090
der in die Gallenblase der Hydra
getaucht wurde.

739

00:47:23,924 --> 00:47:26,176
Ok, das ist ein mythologisches Wesen,

740

00:47:26,260 --> 00:47:28,679
aber ich dachte: "Das ist es."

741

00:47:29,555 --> 00:47:33,225
Vorm Haus von meinem Onkel
liegt ein überfahrenes Opossum.

742

00:47:33,809 --> 00:47:35,727
Das liegt schon echt lange da.

743

00:47:36,311 --> 00:47:38,522
Keine Ahnung, was die Gallenblase ist,

744

00:47:38,605 --> 00:47:41,567
also matschte ich alle Eingeweide zusammen

745

00:47:41,650 --> 00:47:45,988
und weichte Hohlspitzgeschosse
über Nacht ein.

746

00:47:49,199 --> 00:47:50,909
Die Kugel drang mindestens

747

00:47:51,535 --> 00:47:54,663
fünf Zentimeter tief in den Muskel ein

748

00:47:54,746 --> 00:47:58,584
und beförderte die Bakterien
vom toten Tier direkt in sein Blut.

749

00:47:59,793 --> 00:48:01,420
Das heißt Sepsis.

750

00:48:02,045 --> 00:48:03,171
Daran stirbt man.

751

00:48:04,131 --> 00:48:05,799
Die Organe versagen oder so.

752

00:48:05,883 --> 00:48:07,509
Herr im Himmel!

753

00:48:07,593 --> 00:48:10,095
Du hast nicht getan, was ich wollte!

754

00:48:11,555 --> 00:48:12,639
Schwachkopf.

755

00:48:13,265 --> 00:48:16,935
Ich will meine Enkelin wiederhaben,
du Idiot!

756

00:48:17,019 --> 00:48:18,687
-Beruhigen Sie sich...
-Nein!

757

00:48:18,770 --> 00:48:22,107
Sag nicht, ich soll mich beruhigen!

758

00:48:22,482 --> 00:48:24,109
Schnauze und hinsetzen!

759

00:48:28,822 --> 00:48:30,032
Tut mir leid.

760

00:48:31,950 --> 00:48:33,368
Familienangelegenheiten.

761

00:48:38,290 --> 00:48:39,833
Morgen früh ist er tot.

762

00:48:39,917 --> 00:48:42,544
Und ich kann sagen, es war ein Unfall.

763

00:48:43,128 --> 00:48:45,923
Und Sie sind nicht darin verwickelt.

764

00:48:47,049 --> 00:48:47,883
Ok?

765

00:48:51,678 --> 00:48:53,013
Danke, Ricardo!

766

00:48:53,096 --> 00:48:54,514
Dass du getan hast...

767

00:48:55,682 --> 00:48:56,975
...was ich wollte.

768

00:49:07,361 --> 00:49:09,071
Das Zeug ist echt eklig.

769

00:49:16,954 --> 00:49:17,788
38,3.

770

00:49:19,373 --> 00:49:20,582
Schon wieder Fieber.

771

00:49:21,792 --> 00:49:23,460
Ich bin echt am Ende.

772

00:49:26,588 --> 00:49:27,756
Du bist so traurig.

773

00:49:27,839 --> 00:49:29,257
Ich liebe dich so sehr.

774

00:49:29,549 --> 00:49:31,176
Und das macht dich traurig?

775

00:49:37,683 --> 00:49:39,351
Meine Mutter war sehr kalt.

776

00:49:40,894 --> 00:49:42,729
Das sagte mir mein Babysitter.

777

00:49:42,813 --> 00:49:46,650
Sie war nicht oft genug da,
um sie kennenzulernen.

778

00:49:47,567 --> 00:49:52,406
Ich hatte kein Vorbild
für die Mutterrolle.

779

00:49:53,740 --> 00:49:56,827
Kein Vorbild,
das ich ablehnen oder nachahmen konnte.

780

00:49:58,620 --> 00:50:00,872
Der natürliche Instinkt ging mir ab.

781

00:50:00,956 --> 00:50:03,375
Darum sind deine Brüder so übel geworden.

782

00:50:05,252 --> 00:50:06,753
Als wir dich adoptierten,

783

00:50:07,546 --> 00:50:12,009
schrieb ich eine Liste,
wie eine perfekte Mutter sein sollte.

784

00:50:12,634 --> 00:50:14,845
Sanft, unendlich liebevoll,

785

00:50:15,262 --> 00:50:17,305
geduldig, vertrauensvoll

786

00:50:18,181 --> 00:50:19,224
und selbstlos.

787

00:50:19,307 --> 00:50:21,560
Genauso würde ich dich beschreiben.

788

00:50:22,060 --> 00:50:24,563
Ich weiß nicht,
ob ich das alles noch kann.

789

00:50:25,022 --> 00:50:27,649

Keiner kann nur selbstlos sein
und überleben.

790

00:50:28,608 --> 00:50:31,361
Ich war niemand,
bis du in mein Leben kamst.

791

00:50:32,154 --> 00:50:36,575
Ich war wie eine Flaschenpost im Meer,
die mit der Strömung trieb.

792

00:50:37,200 --> 00:50:39,327
Der Zettel in mir war unbeschrieben.

793

00:50:41,038 --> 00:50:42,831
Nur in meiner Beziehung zu dir

794

00:50:43,331 --> 00:50:44,958
bin ich, wer ich sein will.

795

00:50:45,500 --> 00:50:47,419
Das ist zu viel Druck für mich.

796

00:50:49,963 --> 00:50:52,174
In einem Jahr bin ich aus dem Haus,

797

00:50:53,175 --> 00:50:54,134
weit weg.

798

00:50:56,470 --> 00:50:58,221
Wolltest du nach Cambridge ziehen?

799

00:50:59,097 --> 00:51:00,640
Vielleicht nicht Vollzeit.

800

00:51:04,186 --> 00:51:05,812
Ich brauche das Geld nicht.

801

00:51:06,396 --> 00:51:08,356
Ich bin nicht wie Martin

802

00:51:09,524 --> 00:51:11,943
oder Luther oder auch Dad.

803

00:51:13,945 --> 00:51:15,614
Ich finde meinen Weg immer.

804

00:51:17,866 --> 00:51:20,285
Ich bin zum ersten Mal im Leben verliebt.

805

00:51:21,119 --> 00:51:23,830
Vielleicht ist es echt
oder nur ein Fluchtweg,

806

00:51:23,914 --> 00:51:24,998
aber ich glaube...

807

00:51:26,833 --> 00:51:28,668
...wenn ich es nicht versuche,

808

00:51:29,961 --> 00:51:31,713
dann sterbe ich hier.

809

00:51:39,554 --> 00:51:40,430
Dann geh.

810

00:51:42,933 --> 00:51:46,561
Du brauchst meine Erlaubnis nicht.
Aber ich gebe sie dir.

811

00:51:49,147 --> 00:51:51,525
Du bleibst immer die Liebe meines Lebens.

812

00:51:54,694 --> 00:51:55,654
Oh mein Gott.

813

00:51:56,571 --> 00:51:58,365
Schatz, du bist klatschnass.

814

00:51:59,074 --> 00:52:01,660
Geh kalt duschen. Ich rufe den Arzt.

815

00:52:01,743 --> 00:52:02,661
Ok.

816
00:52:13,213 --> 00:52:14,840
-Mom.
-Ja, Schatz.

817
00:52:17,050 --> 00:52:17,968
Ich liebe dich.

818
00:52:20,595 --> 00:52:22,013
Meine Güte! Hilfe!

819
00:52:22,097 --> 00:52:24,057
Ich brauche Hilfe, bitte!

820
00:52:24,641 --> 00:52:25,517
Payton!

821
00:52:41,199 --> 00:52:42,325
Payton, wach auf!

822
00:52:42,951 --> 00:52:43,994
Payton!

823
00:52:44,286 --> 00:52:45,620
Hilfe!

824
00:53:11,688 --> 00:53:14,191
Georgina Hobart. Ein Krankenwagen, sofort.

825
00:53:14,274 --> 00:53:15,775
Mein Sohn ist sehr krank.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.